

Porównanie tłumaczeń I Kronik 12:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spośród synów Efraima: dwadzieścia tysięcy ośmiuset* dzielnych wojowników, ludzi sławnych w domu swoich ojców. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potomkowie Efraima: dwadzieścia tysięcy ośmiuset dzielnych wojowników, ludzi sławnych w rodach swoich ojców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z połowy pokolenia Manassesego osiemnaście tysięcy, którzy imiennie zostali wyznaczeni, aby przyjść i ustanowić Dawida królem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z połowy pokolenia Manasesowego ośmnaście tysięcy, którzy byli mianowani według imion, aby przyszedli i postanowili Dawida królem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z połowicy pokolenia Manasse, ośmnaście tysięcy, którzy każdy wedle imion swych przyjachali, aby Dawida królem uczynili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z synów Efraima dwadzieścia tysięcy ośmiuset dzielnych wojowników, mężów sławnych w swych rodach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z Efraimitów dwadzieścia tysięcy ośmiuset dzielnych rycerzy, mężów sławnych w swoich rodach;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	spośród potomków Efraima było dwadzieścia tysięcy ośmiuset dzielnych wojowników, sławnych wśród rodów swych ojców;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stawiło się dwadzieścia tysięcy ośmiuset Efraimitów, doskonałych wojowników, cieszących się sławą w swoich rodach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synów Efraima było 20. 800, dzielnych wojowników w swoim rodzie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з синів Ефраїма двадцять тисяч і вісім сот, сильні кріпостю, мужі славні за своїми батьківськими домами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś z połowy pokolenia Manaszy osiemnaście tysięcy tych, co byli wyznaczeni z imion, aby przyszedli i Dawida ustanowili królem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A z połowy plemienia Manassesego było osiemnaście tysięcy tych, których wyznaczono imiennie, by przyszedli i uczynili Dawida królem.

¹⁾ Oddział liczyłby 40 ludzi.